



Quyển	Chính sách Hội đồng Quản Trị Liên Hiệp Học Khu Trung Học El Monte, & văn kiện
Chương	Loạt 1000: Quan hệ cộng đồng
Mục	<b>Thủ tục Khiếu nại đồng nhất</b>
Mã số	<b>1312.3 BP</b>
Trạng thái	Hiện hành
Thi hành	Ngày 1 tháng 11 năm 2017

## **THỦ TỤC KHIẾU NẠI ĐỒNG NHẤT**

Ban Quản Trị nhận biết rằng học khu có trách nhiệm chính để đảm bảo tuân thủ các điều luật và quy định hiện hành của tiểu bang và liên bang đối với các chương trình giáo dục. Ban Quản Trị khuyến khích giải quyết khiếu nại sớm bất cứ khi nào có thể. Để giải quyết các khiếu nại có thể yêu cầu một quy trình chính thức hơn, Ban Quản Trị sử dụng một thủ tục khiếu nại đồng nhất quy định tại 5 CCR 4600-4670 và các quy định hành chính kèm theo.

Thủ tục khiếu nại đồng nhất của học khu (UCP) sẽ được sử dụng để điều tra và giải quyết các khiếu nại sau:

1. Bất kỳ khiếu nại cáo buộc học khu vi phạm luật pháp tiểu bang hoặc liên bang có thể áp dụng đối với các chương trình giáo dục thành nhân, chương trình giáo dục và an toàn sau giờ học, chương trình giáo dục người di dân, chương trình giáo dục và đào tạo kỹ thuật và kỹ thuật nghề nghiệp, chương trình chăm sóc và phát triển trẻ em, chương trình dinh dưỡng trẻ em, chương trình giáo dục đặc biệt, chương trình hỗ trợ phân loại tổng hợp và bất kỳ chương trình nào khác do học khu thực hiện được liệt kê trong Luật Giáo Dục 64000 (a) (5 CCR 4610)

*(Đối chiếu 3553 - Bữa Ăn Miễn Phí Và Giảm Giá)*

*(Đối chiếu 3555 - Tuân Thủ Chương Trình Dinh Dưỡng)*

*(Đối chiếu 5141.4 - Phòng Chống Và Báo Cáo Ngược Đãi Trẻ Em)*

*(Đối chiếu 5148 - Chăm Sóc Và Phát Triển Trẻ Em)*

*(Đối chiếu 5148.2 - Các Chương Trình Trước Giờ Học / Sau Giờ Học)*

*(Đối chiếu 6159 - Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân)*

*(Đối chiếu 6171 - Chương Trình Title I)*

*(Đối chiếu 6174 - Giáo Dục Cho Người Học Tiếng Anh)*

*(Đối chiếu 6175 - Chương Trình Giáo Dục Di Dân)*

*(Đối chiếu 6178 - Giáo Dục Kỹ Thuật Hướng Nghiệp)*

*(Đối chiếu 6178.1 - Học Tập Dựa Trên Công Việc)*

*(Đối chiếu 6178.2 - Trung Tâm / Chương Trình Nghề Nghiệp Khu Vực)*

*(Đối chiếu 6200 - Giáo Dục Thành Nhân)*

2. Bất kỳ khiếu nại nào cáo buộc sự xuất hiện của sự kỳ thị bất hợp pháp (như quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt phân biệt đối xử) đối với bất kỳ học sinh, nhân viên hoặc người nào khác tham gia vào các chương trình và hoạt động của học khu, bao gồm, nhưng không giới hạn, các chương trình hoặc hoạt động được tài trợ hoặc nhận hưởng lợi từ bất kỳ sự trợ giúp tài chính nào của tiểu bang, vì nhận dạng nhóm dân tộc, màu da, tổ tiên, quốc tịch, nguồn gốc quốc gia, nhận dạng nhóm dân tộc, tuổi tác, tôn giáo, tình trạng hôn nhân, mang thai, tình trạng cha mẹ, khuyết tật về thể xác hoặc tinh thần, giới tính bẩm sinh, khuynh hướng tình dục, giới tính, nhận dạng giới tính, giới tính biểu hiện, thông tin di truyền hoặc bất kỳ đặc điểm nào khác được xác định trong Luật Giáo dục 200 hoặc 220, Luật Chính phủ số 11135 hoặc Luật hình sự 422.55 hoặc dựa trên mối liên hệ của họ với một người hoặc nhóm có một hoặc nhiều đặc điểm thực tế hoặc cảm nhận này. (5 CCR 4610)

*(Đôi chiếu 0410 - Không Kỳ Thị Trong Các Chương Trình Và Hoạt Động Của Học Khu)*  
*(Đôi chiếu 5145.3 - Không Kỳ Thị / Quấy Rối)*  
*(Đôi chiếu 5145.7 - Quấy Rối Tình Dục)*

3. Bất kỳ khiếu nại nào cáo buộc học khu không tuân thủ yêu cầu cung cấp phương tiện hợp lý cho học sinh đang cho con bú trong khuôn viên nhà trường, bày tỏ nhu cầu sữa mẹ, nuôi con bằng sữa mẹ, hoặc nhu cầu khác liên quan đến việc cho con bú của học sinh (Luật Giáo Dục 222)

*(Đôi chiếu 5146 – Học Sinh Đã Lập Gia Đình / Mang Thai / Nuôi Dạy Con)*

4. Bất kỳ khiếu nại nào cáo buộc học khu không tuân thủ với yêu cầu cấm học sinh nộp phí, tiền đặt cọc, hoặc các chi phí khác để tham gia các hoạt động giáo dục (5 CCR 4610)

*(Đôi chiếu 3260 - Phí Tồn Và Lệ Phí)*  
*(Đôi chiếu 3320 - Khiếu Nại Bồi Thường Và Thừa Kiện Học Khu)*

5. Bất kỳ khiếu nại nào cáo buộc học khu không tuân thủ các yêu cầu pháp lý liên quan đến việc thực hiện kế hoạch kiểm soát và trách nhiệm giải trình tại địa phương (Luật Giáo dục 52075)

*(Đôi chiếu 0460 - Kế Hoạch Kiểm Soát Và Trách Nhiệm Giải Trình Tại Địa Phương)*

6. Bất cứ khiếu nại nào bởi hoặc đại diện của học sinh thanh thiếu niên nuôi dưỡng cáo buộc học khu không tuân thủ với bất kỳ yêu cầu pháp lý nào áp dụng cho học sinh về các quyết định về sắp xếp lớp, trách nhiệm liên lạc viên của học khu với học sinh, việc cấp học phân cho các môn học đã được hoàn thành một cách thỏa đáng tại một trường học hay học khu khác, chuyển trường hoặc miễn cho những điều kiện tốt nghiệp do quy định của Ban Quản Trị. (Luật Giáo dục 48853, 48853.5, 49069.5, 51225.1, 51225.2)

*(Đôi chiếu 6173.1 - Giáo Dục Cho Thanh Thiếu Niên Nuôi Dưỡng)*

7. Bất kỳ khiếu nại nào bởi hoặc đại diện của học sinh vô gia cư theo quy định tại 42 USC 11434a cáo buộc học khu không tuân thủ bất cứ yêu cầu nào áp dụng cho học sinh liên quan đến việc cấp học phân cho các môn học được hoàn thành một cách thỏa đáng trong một trường học

hoặc học khu khác hoặc được miễn các yêu cầu tốt nghiệp được quy định bởi Ban Quản Trị (Luật Giáo dục 51225.1, 51225.2)

*(Đôi chiếu 6173 - Giáo Dục Cho Trẻ Em Vô Gia Cư)*

8. Bất kỳ khiếu nại nào bởi hoặc đại diện của cựu học sinh trường học thuộc tòa án vị thành niên, chuyển trường sau năm học thứ hai, cáo buộc học khu không tuân thủ bất cứ yêu cầu nào áp dụng cho học sinh về việc cấp học phân cho các môn học được hoàn thành một cách thỏa đáng tại trường học thuộc tòa án vị thành niên hoặc được miễn trừ các yêu cầu tốt nghiệp của Ban Quản Trị (Luật Giáo Dục 51225.1, 51225.2)

*(Đôi chiếu 6173.3 - Giáo Dục Cho Các Học Sinh Trường Tòa Án Vị Thành Niên)*

9. Bất kỳ khiếu nại nào cáo buộc học khu không tuân thủ các yêu cầu của Luật Giáo dục 51228.1 và 51228.2 mà cấm sắp cho học sinh vào học một khóa học không có nội dung giáo dục trong hơn một tuần trong bất kỳ học kỳ nào hoặc một khóa học mà học sinh đã hoàn thành trước đó một cách thỏa đáng mà không đáp ứng các điều kiện cụ thể (Luật Giáo Dục 51228.3)

*(Đôi chiếu 6152 – Sắp Xếp Lớp)*

10. Bất kỳ khiếu nại nào cáo buộc học khu không tuân thủ yêu cầu về thời gian giảng dạy thể dục thể thao cho học sinh trong trường tiểu học (Luật Giáo Dục 51210, 51233)

*(Đôi chiếu 6142.7 - Thể Dục và Hoạt Động)*

11. Bất kỳ khiếu nại nào cáo buộc hành động trả đũa đối với người khiếu nại hoặc người tham gia khác trong quá trình khiếu nại hoặc bất kỳ ai hành động để phát hiện hoặc báo cáo vi phạm theo chính sách này

12. Bất kỳ khiếu nại nào khác được nêu rõ trong chính sách của học khu

Ban Quản Trị nhận thấy rằng giải pháp tranh chấp thay thế (ADR) có thể tùy thuộc vào tính chất của các cáo buộc đưa ra một quy trình giải quyết khiếu nại mà tất cả các bên có thể chấp nhận. Giải pháp tranh chấp thay thế (ADR) có thể được đưa ra để giải quyết các khiếu nại liên quan đến nhiều hơn một học sinh và không có người lớn. Tuy nhiên, hòa giải sẽ không được cung cấp hoặc sử dụng để giải quyết bất kỳ khiếu nại liên quan đến xâm phạm tình dục hoặc khi có một nguy cơ hợp lý mà một bên tham gia hòa giải sẽ cảm thấy bắt buộc phải tham gia. Giám Đốc Học khu hoặc người được chỉ định phải đảm bảo rằng việc sử dụng giải pháp tranh chấp thay thế (ADR) là phù hợp với luật pháp và các quy định của tiểu bang và liên bang.

Học khu sẽ bảo vệ tất cả những người khiếu nại khỏi bị trả đũa. Khi đi điều tra khiếu nại, bí mật của các bên liên quan sẽ được bảo vệ theo yêu cầu của pháp luật. Đối với bất kỳ khiếu nại nào về hành động trả đũa hoặc kỳ thị phi pháp (chẳng hạn như sách nhiễu, hăm dọa hoặc bắt nạt phân biệt đối xử), Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định sẽ bảo mật danh tính của người khiếu nại và / hoặc đối tượng khiếu nại nếu khác với người khiếu nại, khi phù hợp và duy trì tính toàn vẹn của quá trình khiếu nại.

*(Đôi chiếu 4119.23/4219.23/4319.23 - Việc Phát Hành Trái Phép Các Thông Tin Bảo Mật / Đặc Thù)*

*(Đôi chiếu 5125 - Hồ Sơ Học Sinh)*

*(Đôi chiếu 9011 - Tiết Lộ Thông Tin Bảo Mật / Đặc Thù)*

Khi một cáo buộc không thủ tục khiếu nại đồng nhất (UCP) được bao gồm trong đơn khiếu nại UCP, học khu sẽ đưa ra cáo buộc không phải của thủ tục khiếu nại đồng nhất (UCP) cho các nhân viên hoặc cơ quan thích hợp và sẽ điều tra và, nếu thích hợp, giải quyết (các) cáo buộc liên quan đến UCP thông qua thủ tục khiếu nại đồng nhất của học khu.

Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định sẽ đào tạo cho nhân viên của học khu để đảm bảo nhận thức và hiểu biết về luật hiện tại và các yêu cầu liên quan, bao gồm các bước và thời hạn được quy định trong chính sách này và quy định hành chính đi kèm.

*(Đôi chiếu 4131 - Phát Triển Nhân Viên)*

*(Đôi chiếu 4231 - Phát Triển Nhân Viên)*

*(Đôi chiếu 4331 - Phát Triển Nhân Viên)*

Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định sẽ lưu giữ hồ sơ của tất cả các khiếu nại của thủ tục khiếu nại đồng nhất (UCP) và điều tra các khiếu nại đó theo đúng luật pháp và chính sách của học khu.

*(Đôi chiếu 3580 - Hồ Sơ Học Khu)*

### **Khiếu nại không phải là UCP**

Các khiếu nại sau đây không thuộc đối tượng UCP của học khu nhưng sẽ được chuyển đến cơ quan được chỉ định: (5 CCR 4611)

1. Mọi khiếu nại về ngược đãi hoặc bỏ bê trẻ em sẽ được chuyển tới Phòng Dịch Vụ Xã Hội của quận, Phòng Dịch Vụ Bảo Vệ của quận, và cơ quan thi hành luật pháp phù hợp.
2. Bất kỳ khiếu nại nào về các vi phạm sức khỏe và an toàn của chương trình phát triển trẻ em đối với các cơ sở có giấy hành nghề sẽ được chuyển tới Phòng Dịch Vụ Xã Hội và đối với các cơ sở miễn giấy hành nghề được chuyển tới quản trị viên khu vực phát triển trẻ em thích hợp.
3. Bất kỳ khiếu nại nào về việc phân biệt đối xử về việc làm sẽ được gửi đến Sở Công Bằng Và Việc Làm của Tiểu bang California và nhân viên chấp hành sẽ thông báo cho người khiếu nại bằng thư hạng nhất về việc chuyển giao.
4. Bất kỳ khiếu nại nào cáo buộc gian lận sẽ được chuyển đến Sở Giáo Dục California.

Ngoài ra, thủ tục khiếu nại đồng nhất Williams của Học khu, AR 1312.4, sẽ được sử dụng để điều tra và giải quyết bất kỳ khiếu nại nào liên quan đến sự đầy đủ của sách giáo khoa hoặc tài liệu giảng dạy, các tình trạng cơ sở nguy cấp hoặc khẩn cấp gây trở ngại cho sức khỏe hay an

toàn của học sinh hay nhân viên, hoặc khiếm khuyết giáo sư và phân công không đúng. (Luật Giáo dục số 35186)

*(Đối chiếu 1312.4 - Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất Williams)*

*Tham khảo về pháp luật:*

### LUẬT GIÁO DỤC

200-262.3 Cấm Phân Biệt Đối Xử

222 Phương Tiện Hợp Lý, Học Sinh Trong Thời Gian Cho Con Bú

8200-8498 Chương Trình Chăm Sóc Và Phát Triển Trẻ Em

8500-8538 Giáo Dục Cơ Bản Dành Cho Người Lớn

18100-18203 Thư Viện Trường Học

32289 Kế Hoạch An Toàn Trường Học, Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất

35186 Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất Williams

35186 Thanh Thiếu Niên Nuôi Dưỡng

48985 Thông Báo Bằng Ngôn Ngữ Khác Tiếng Anh

49010-49013 Học Phí

49060-49079 Hồ Sơ Học Sinh

49069.5 Quyền Của Phụ Huynh

49490-49590 Chương Trình Dinh Dưỡng Trẻ Em

51225.1-51225.2 Thanh Thiếu Niên Nuôi Dưỡng, Trẻ Em Vô Gia Cư, Và Cựu Học Sinh Trường Học Thuộc Tòa Án Vị Thành Niên; Học Phân Khoá Học; Yêu Cầu Tốt Nghiệp

51228.1-51228.3 Khoá Học Mà Không Có Nội Dung Giáo Dục

52060-52077 Kế Hoạch Kiểm Soát Và Trách Nhiệm Giải Trình Của Địa Phương

52075 Khiếu Nại Về Việc Không Tuân Thủ Các Yêu Cầu Của Kế Hoạch Kiểm Soát Và Trách Nhiệm Giải Trình Tại Địa Phương

52160-52178 Các Chương Trình Giáo Dục Song Ngữ

52300-52490 Giáo Dục Kỹ Thuật Hướng Nghiệp

52500-52616.24 Trường Thành Nhân

52800-52870 Điều Phối Chương Trình Dựa Vào Trường Học

54400-54425 Chương Trình Giáo Dục Đền Bù

54440-54444 Giáo Dục Di Dân

54460-54529 Chương Trình Giáo Dục Đền Bù

56000-56867 Các Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt

59000-59300 Các Trường Học Và Trung Tâm Đặc Biệt

64000-64001 Quy Trình Đơn Xin Hợp Nhất

### LUẬT CHÍNH PHỦ

11135 Không Phân Biệt Đối Xử Trong Các Chương Trình Hoặc Hoạt Động Do Tiếu Bang Tài Trợ

12900-12996 Đạo Luật Về Việc Làm Và Nhà Ở Công Bằng

LUẬT HÌNH SỰ

422.55 Tội Phạm Thù Hằn; Định Nghĩa  
422.6 Sự Can Thiệp Vào Quyền Hiến Pháp Hoặc Đặc Quyền

QUI TẮC LUẬT LÊ, TITLE 2

11023 Phòng Ngừa Và Trừng Trị Quấy Rối Phân Biệt Đối Xử

QUI TẮC LUẬT LÊ, TITLE 5

3080 Phần Áp Dụng  
4600-4687 Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất  
4900-4965 Không Phân Biệt Đối Xử Trong Các Chương Trình Giáo Dục Tiểu Học Và Trung Học

LUẬT HOA KỲ, TITLE 20

1221 Áp Dụng Pháp Luật  
1232g Đạo Luật Về Quyền Giáo Dục Và Quyền Riêng Tư Của Gia Đình  
1681-1688 Bản Sửa Đổi Giáo Dục Năm 1972 Title IX  
6301-6577 Các Chương Trình Cơ Bản Title I  
6801-6871 Giáo Dục Ngôn Ngữ Dành Cho Học Sinh Anh Ngữ Còn Hạn Chế Và Di Dân Title III  
7101-7184 Đạo Luật An Toàn Và Không Có Ma Tuý Trong Trường Học Và Cộng Đồng  
7201-7283g Thúc Đẩy Sự Lựa Chọn Của Cha Mẹ Được Thông Báo Và Các Chương Trình Đổi Mới Title V  
7301-7372 Các Chương Trình Của Trường Nông Thôn Và Thu Nhập Thấp Title V  
12101-12213 Cơ Hội Công Bằng Cho Người Khuyết Tật Title II

LUẬT HOA KỲ, TITLE 29

794 Mục 504 Của Đạo Luật Phục Hồi năm 1973

LUẬT HOA KỲ, TITLE 42

2000d-2000e-17 Đạo Luật Tu Chính Quyền Công Dân Title VI và Title VII Năm 1964  
2000h-2-2000h-6 Đạo Luật Quyền Công Dân Năm 1964 Title IX  
6101-6107 Đạo Luật Kỳ Thị Tuổi Năm 1975

QUY ĐỊNH LIÊN BANG, TITLE 28

35.107 Không Phân Biệt Đối Xử Dựa Trên Khuyết Tật; Khiếu Nại

QUY ĐỊNH LIÊN BANG, TITLE 34

99.1-99.67 Quyền Giáo Dục Gia Đình Và Bảo Mật  
100.3 Cấm Phân Biệt Đối Xử Dựa Trên chủng Tộc, Màu Da Hoặc Nguồn Gốc Quốc Gia  
104.7 Chỉ Định Nhân Viên Có Trách Nhiệm Của Mục 504  
106.8 Chỉ Định Nhân Viên Chịu Trách Nhiệm Về Title IX  
106.9 Thông Báo Về Sự Không Phân Biệt Theo Giới Tính  
110.25 Thông Báo Về Sự Không Phân Biệt Đối Xử Dựa Trên Tuổi Tác

Tài nguyên Quản lý:

SÁCH XUẤT BẢN CỦA VĂN PHÒNG QUYỀN CÔNG DÂN, BỘ GIÁO DỤC HOA KỲ

Thư Gửi Đồng Nghiệp: Title IX Điều Phối Viên, Tháng 4 Năm 2015  
Câu Hỏi Và Trả Lời Về Title IX Và Bao Lọc Tình Dục, Tháng 4 Năm 2014  
Thư Gửi Đồng Nghiệp: Bắt Nạt Học Sinh Khuyết Tật, Tháng 8 Năm 2013  
Thư Gửi Đồng Nghiệp: Bao Lọc Tình Dục, Tháng 4 Năm 2011  
Thư Gửi Đồng Nghiệp: Quấy Rối Và Bắt Nạt, Tháng 10 Năm 2010  
Chỉ Nam Quấy Rối Tình Dục Được Tu Chính: Quấy Rối Học Sinh Bồi Nhân Viên Nhà Trường, Học Sinh Khác, Hoặc Kẻ Thứ Ba, Tháng 1 Năm 2001

SÁCH XUẤT BẢN CỦA BỘ TƯ PHÁP HOA KỲ

Hướng Dẫn Cho Người Nhận Trợ Cấp Tài Chính Liên Bang Về Title VI Về Ngăn Ngừa Phân Biệt Đối Xử Dựa Trên Quốc Tịch Có Ảnh Hưởng Đến Những Người Có Trình Độ Anh Ngữ Còn Hạn Chế, 2002

TRANG MANG

Hội Ban Quản Trị Các Trường California: <http://www.csba.org>  
Sở Giáo Dục California: <http://www.cde.ca.gov>  
Văn Phòng Tuân Thủ Chính Sách Gia Đình: <http://familypolicy.ed.gov>  
Văn Phòng Quyền Công Dân, Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ: <http://www.ed.gov/ocr>  
Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ: <http://www.justice.gov>

Hội Ban Quản Trị các trường California GAMUT tu chính: 05/2017  
Ban Quản Trị xét duyệt: 10/04/17  
Ban Quản Trị chuẩn y: 11/01/17



Quyền	Chính sách Hội đồng Quản Trị Liên Hiệp Học Khu Trung Học El Monte, & văn kiện
Chương	Loạt 1000: Quan hệ cộng đồng
Mục	<b>Thủ tục Khiếu nại đồng nhất</b>
Mã số	<b>1312.3 AR</b>
Trạng thái	Hiện hành
Thi hành	Ngày 1 tháng 11 năm 2017

## **THỦ TỤC KHIẾU NẠI ĐỒNG NHẤT**

Ngoại trừ Hội đồng quản trị có thể quy định cụ thể các chính sách khác của học khu, các thủ tục khiếu nại đồng nhất này (UCP) chỉ được sử dụng để điều tra và giải quyết các khiếu nại được quy định trong BP 1312.3.

*(Đối chiếu 1312.1 - Khiếu Nại Về Nhân Viên Học Khu)*

*(Đối chiếu 1312.2 - Khiếu Nại Về Tài Liệu Giảng Dạy)*

*(Đối chiếu 1312.4 - Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất Williams)*

*(Đối chiếu 4030 - Không Phân Biệt Đối Xử Nơi Chỗ Làm)*

### **Nhân Viên Chấp Hành**

Học khu chỉ định (các) cá nhân dưới đây với tư cách là (các) nhân viên chịu trách nhiệm điều phối việc giải quyết khiếu nại của học khu và tuân thủ các luật về quyền công dân của tiểu bang và liên bang. Các cá nhân này cũng là người có trách nhiệm giải quyết các khiếu nại liên quan đến việc phân biệt đối xử bất hợp pháp (quấy rối, hăm dọa hoặc bắt nạt) được quy định trong AR 5145.3 - Không Kỳ Thị / Quấy Rối. Các cá nhân này sẽ nhận và điều phối việc điều tra các khiếu nại và đảm bảo việc tuân thủ pháp luật của học khu.

*(Đối chiếu 5145.3 - Không Kỳ Thị / Quấy Rối)*

*(Đối chiếu 5145.7 - Quấy Rối Tinh Dục)*

*Phó Giám Đốc Học Vụ hay Phó Giám Đốc Nhân Sự*

*3537 Johnson Avenue, El Monte, CA 91731*

*(626) 444-9005*

Nhân viên chấp hành nhận đơn khiếu nại có thể chỉ định một nhân viên chấp hành khác để điều tra khiếu nại. Viên chức chấp hành sẽ thông báo ngay cho người khiếu nại và người trả lời nếu có, nếu nhân viên chấp hành khác được giao cho khiếu nại.

Không bao giờ một khiếu nại lại giao cho một nhân viên chấp hành có thiên kiến hoặc có mâu thuẫn lợi ích để ngăn ngừa sự thiếu công bằng trong việc điều tra hoặc giải quyết khiếu nại. Bất



kỳ khiếu nại nào chống lại nhân viên chấp hành hoặc gây ra mối lo ngại về khả năng điều tra khiếu nại của nhân viên chấp hành một cách công bằng và không thiên vị sẽ được đệ trình lên Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định để xác định cách khiếu nại sẽ được điều tra.

Giám đốc Học Khu hoặc người được chỉ định phải đảm bảo rằng nhân viên được giao nhiệm vụ điều tra và giải quyết các khiếu nại được đào tạo và có kiến thức về các luật và chương trình có liên quan trong các khiếu nại mà họ được chỉ định. Các khoá đào tạo được cung cấp cho những nhân viên được chỉ định này sẽ bao gồm các luật và quy định hiện hành của tiểu bang và liên bang về chương trình, các thủ tục áp dụng để điều tra các khiếu nại, bao gồm các cáo buộc phân biệt đối xử bất hợp pháp (như quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt), các tiêu chuẩn áp dụng để tiếp cận các quyết định về khiếu nại, các biện pháp trừng phạt thích hợp. Các nhân viên được chỉ định có thể được tiếp cận với luật sư pháp lý theo quyết định của Giám Đốc hoặc người được chỉ định.

*(Đối chiếu 4331 - Phát Triển Nhân Viên)*

*(Đối chiếu 9124 - Luật Sư)*

Nhân viên chấp hành hoặc, nếu cần thiết, bất kỳ người quản lý hành chính thích hợp nào sẽ xác định xem các biện pháp tạm thời là cần thiết trong và trong khi chờ kết quả điều tra. Nếu các biện pháp tạm thời được xác định là cần thiết, nhân viên chấp hành hoặc người quản lý hành chính phải tham khảo ý kiến với Giám Đốc, người chỉ định của Giám Đốc hoặc, nếu thích hợp, hiệu trưởng địa phương để thực hiện một hoặc nhiều biện pháp tạm thời. Các biện pháp tạm thời có thể được giữ nguyên cho đến khi nhân viên chấp hành xác định rằng không còn cần thiết nữa hoặc cho đến khi học khu ban hành quyết định cuối cùng, tùy trường hợp nào xảy ra trước.

## **Thông báo**

Chính sách thủ tục khiếu nại đồng nhất của học khu và các quy định hành chính sẽ được niêm yết tại tất cả các trường học và văn phòng trong học khu, bao gồm các phòng nghỉ nhân viên và phòng họp của Ban Chấp Hành Học Sinh.

(Luật Giáo dục 234.1)

Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định sẽ cung cấp thông báo hàng năm cho học sinh, nhân viên, phụ huynh / người giám hộ, ủy ban cố vấn học khu, các ủy ban cố vấn trường học, các viên chức trường tư hoặc đại diện thích hợp và các bên liên quan khác về thủ tục khiếu nại đồng nhất của học khu, bao gồm thông tin về lệ phí học sinh phi pháp, các yêu cầu về kế hoạch kiểm soát và trách nhiệm giải trình tại địa phương (LCAP) và các yêu cầu liên quan đến quyền giáo dục của thanh thiếu niên nuôi dưỡng, học sinh vô gia cư và cựu học sinh thuộc trường tòa án vị thành niên.

(Luật Giáo dục 262.3, 48853, 48853.5, 49013, 49069.5, 51225.1, 51225.2, 52075; 5 CCR 4622)

*(Đối chiếu 0420 - Kế Hoạch Trường Học / Hội Đồng Trường)*

*(Đối chiếu 0460 - Kế Hoạch Kiểm Soát Và Trách Nhiệm Giải Trình Tại Địa Phương)*

*(Đối chiếu 1220 - Ủy Ban Cố Vấn Cộng Dân)*

*(Đối chiếu 3260 - Lệ Phí Và Phí Tổn)*

*(Đối chiếu 4112.9/4212.9/4312.9 - Thông Báo Nhân Viên)*

*(Đối chiếu 5145.6 - Thông Báo Phụ Huynh)*

*(Đối chiếu 6173 - Giáo Dục Cho Trẻ Em Vô Gia Cư)*

*(Đối chiếu 6173.1 - Giáo Dục Cho Thanh Thiếu Niên Nuôi Dưỡng)*

*(Đối chiếu 6173.3 - Giáo Dục Cho Học Dinh Thuộc Trường Tòa Án Vị Thành Niên)*

Theo yêu cầu của Luật Giáo Dục 221.61, thông báo hàng năm, thông tin liên lạc đầy đủ của nhân viên chấp hành và thông tin liên quan đến Title IX sẽ được đăng trên trang mạng của Học khu và có thể được cung cấp qua các phương tiện truyền thông xã hội do học khu hỗ trợ nếu có.

*(Đối chiếu 1113 - Trang Mạng Của Học Khu Và Trường Học)*

*(Đối chiếu 1114 - Phương Tiện Truyền Thông Xã Hội Do Học Khu Hỗ Trợ)*

Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định phải đảm bảo rằng tất cả học sinh và phụ huynh / người giám hộ, kể cả học sinh và phụ huynh / người giám hộ có trình độ tiếng Anh hạn chế, đều có quyền truy cập vào các thông tin liên quan được cung cấp trong chính sách, quy định, mẫu đơn và thông báo liên quan đến thủ tục khiếu nại đồng nhất của học khu.

Nếu 15 phần trăm học sinh ghi danh vào một trường học trong học khu nói một ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, chính sách, quy định, mẫu đơn và thông báo liên quan tới thủ tục khiếu nại đồng nhất sẽ được dịch sang ngôn ngữ đó theo Luật Giáo Dục 234.1 và 48985. Trong tất cả các trường hợp khác, học khu sẽ đảm bảo có quyền truy cập đầy đủ vào tất cả các thông tin thủ tục khiếu nại đồng nhất liên quan cho phụ huynh / người giám hộ có trình độ tiếng Anh hạn chế.

Thông báo sẽ:

1. Xác định (các) người, chức vụ hoặc đơn vị có trách nhiệm nhận khiếu nại.
2. Thông báo cho người khiếu nại những bồi thường pháp luật dân sự có thể có sẵn cho người đó theo các luật chống phân biệt đối xử của tiểu bang hoặc liên bang, nếu có.
3. Thông báo cho người khiếu nại thủ tục kháng cáo, bao gồm, nếu có thể, quyền khiếu nại của người khiếu nại trực tiếp với Sở Giáo dục California (CDE) hoặc để theo đuổi bồi thường trước tòa án dân sự hoặc các cơ quan công cộng khác, chẳng hạn như Văn phòng Bộ Giáo dục Hoa Kỳ đối với Quyền Công dân (OCR) trong các trường hợp liên quan đến việc phân biệt đối xử bất hợp pháp (như quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt phân biệt đối xử).
4. Bao gồm các xác nhận rằng:
  - a. Học khu có trách nhiệm chính để đảm bảo tuân thủ các điều luật và quy định hiện hành của tiểu bang và liên bang đối với các chương trình giáo dục.
  - b. Việc xem xét khiếu nại sẽ được hoàn thành trong vòng 60 ngày lịch kể từ ngày nhận được đơn kiện, trừ khi người khiếu nại đồng ý bằng văn bản cho việc gia hạn thời hạn.
  - c. Khiếu nại về cáo buộc hành động trả đũa hoặc kỳ thị bất hợp pháp (như quấy rối, hăm dọa hoặc bắt nạt) phải được nộp không muộn hơn sáu tháng kể từ ngày xảy ra, hoặc sáu tháng kể từ ngày người khiếu nại lần đầu tiên nhận thức về các sự kiện của sự phân biệt đối xử. Thời gian nộp hồ sơ có thể được kéo dài đến 90 ngày bởi Giám Đốc Học

Khu hoặc người được chỉ định vì lý do chính đáng theo yêu cầu bằng văn bản của người khiếu nại nêu ra lý do gia hạn.

d. Khiếu nại phải được nộp bằng văn bản và có chữ ký của người khiếu nại. Nếu người khiếu nại không thể đưa đơn khiếu nại của mình bằng văn bản, ví dụ, do các điều kiện như khuyết tật hay mù chữ, nhân viên của học khu sẽ giúp đỡ họ trong việc nộp đơn khiếu nại.

e. Nếu đơn khiếu nại không được viết thành văn bản nhưng học khu nhận được thông báo về bất cứ cáo buộc nào phụ thuộc vào thủ tục khiếu nại đồng nhất, học khu sẽ tiến hành các thủ tục quả quyết để điều tra và giải quyết các cáo buộc, theo một cách phù hợp với hoàn cảnh cụ thể.

Nếu cáo buộc liên quan đến hành động trả đũa hoặc bất hợp pháp (như sách nhiễu, hăm dọa hoặc bắt nạt phân biệt đối xử) và điều tra khẳng định rằng rối loạn đã xảy ra, học khu sẽ thực hiện các biện pháp để ngăn ngừa việc tái diễn sự kỳ thị và sửa đổi những ảnh hưởng kỳ thị đối với người khiếu nại và người khác, nếu thích hợp.

f. Học sinh ghi danh trong một trường công sẽ không phải trả lệ phí cho việc tham gia vào một hoạt động giáo dục, là một phần cơ bản của chương trình giáo dục của học khu, bao gồm các hoạt động trong chương trình và ngoại khóa.

g. Ban Quản trị phải thông qua và cập nhật hàng năm kế hoạch kiểm soát và trách nhiệm giải trình tại địa phương (LCAP) theo cách thức bao gồm sự tham gia ý nghĩa của cha mẹ / người giám hộ, học sinh và các bên liên quan khác trong việc phát triển và / hoặc duyệt lại LCAP.

h. Thanh thiếu niên nuôi dưỡng sẽ nhận được thông tin về quyền giáo dục liên quan đến việc sắp xếp lớp, đăng ký và thôi học, cũng như trách nhiệm của liên lạc viên về thanh thiếu niên nuôi dưỡng của học khu để đảm bảo và tạo điều kiện cho các yêu cầu này và giúp học sinh đảm bảo việc chuyển chuyên học phân, học bạ và điểm của mình khi chuyển trường giữa các trường học hoặc giữa học khu.

i. Thanh thiếu niên nuôi dưỡng, học sinh vô gia cư, hoặc cựu học sinh thuộc trường tòa án vị thành niên chuyển tới trường trung học trong học khu hoặc giữa các học khu nếu thích hợp sẽ được thông báo về trách nhiệm của học khu về:

(1) Chấp nhận mọi môn học hoặc một phần của các môn học mà học sinh đã hoàn thành thỏa đáng tại một trường công lập khác, trường học thuộc tòa án vị thành niên, hoặc một trường học phi công lập, trường hay cơ quan phi giáo phái, và cấp học phân toàn phần hoặc một phần cho các môn học đã hoàn thành.

(2) Không yêu cầu học sinh lấy lại bất kỳ khóa học nào hoặc một phần của khóa học mà em đã hoàn thành một cách thỏa đáng tại một trường công lập khác, trường học thuộc tòa án vị thành niên, hoặc trường hay cơ quan phi giáo phái.

(3) Nếu học sinh đã hoàn thành năm thứ hai của năm học trung học trước khi chuyển trường, cung cấp thông tin cho học sinh về các môn học mà học khu sử

dụng và em có thể được miễn các yêu cầu tốt nghiệp do Ban Quản Trị đặt ra theo Luật Giáo Dục 51225.1.

e. Người khiếu nại có quyền khiếu nại quyết định của học khu cho Sở Giáo dục California (CDE) bằng cách nộp đơn kháng cáo trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được quyết định của học khu.

Trong bất kỳ khiếu nại nào về việc cáo buộc sự kỳ thị bất hợp pháp (như sách nhiễu, hăm dọa hoặc bắt nạt phân biệt đối xử), người bị cáo cũng có quyền khiếu nại với Sở Giáo dục California (CDE) theo cách tương tự như người khiếu nại, nếu người đó không hài lòng với quyết định của học khu.

f. Việc kháng cáo lên Sở Giáo dục California (CDE) phải bao gồm một bản sao của đơn khiếu nại nộp cho học khu và bản sao của quyết định của học khu.

g. Bản sao thủ tục khiếu nại đồng nhất của học khu được cung cấp miễn phí.

### **Trách nhiệm của Học Khu**

Tất cả các khiếu nại liên quan tới thủ tục khiếu nại đồng nhất sẽ được điều tra và giải quyết trong vòng 60 ngày sau khi nhận được khiếu nại của học khu trừ phi người khiếu nại đồng ý bằng văn bản cho việc gia hạn thời hạn. (5 CCR 4631)

Để khiếu nại việc cáo buộc về sự kỳ thị bất hợp pháp (như sách nhiễu, hăm dọa hoặc bắt nạt phân biệt đối xử), học khu sẽ thông báo cho bị cáo khi người khiếu nại đồng ý nói dài thời hạn để điều tra và giải quyết khiếu nại.

Các nhân viên chấp hành sẽ lưu giữ hồ sơ từng khiếu nại và các hành động liên quan, bao gồm các bước thực hiện trong quá trình điều tra và tất cả các thông tin cần thiết để tuân thủ 5 CCR 4631 và 4633.

Tất cả các bên liên quan đến cáo buộc sẽ được thông báo khi có khiếu nại và khi có quyết định hoặc phán quyết. Tuy nhiên, nhân viên chấp hành sẽ giữ bí mật tất cả các khiếu nại hoặc tố cáo về hành động trả đũa hoặc kỳ thị bất hợp pháp (như quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt kỳ thị) trừ khi cần tiết lộ để tiến hành điều tra, thực hiện hành động trừng phạt tiếp theo, tiến hành giám sát, hay duy trì tính toàn vẹn của quá trình. (5 CCR 4630, 4964)

### **Nộp Đơn Khiếu Nại**

Khiếu nại phải được trình cho nhân viên chấp hành, người sẽ duy trì một bản ghi các khiếu nại nhận được, cung cấp cho mỗi vụ một mã số và con dấu ngày.

Tất cả các khiếu nại phải được lập thành văn bản và có chữ ký của người khiếu nại. Nếu người khiếu nại không thể khiếu nại bằng văn bản do các điều kiện như khuyết tật hay mù chữ, nhân viên của học khu sẽ giúp đỡ họ trong việc nộp đơn khiếu nại.

Tất cả các khiếu nại phải được đệ trình theo các quy tắc sau đây, nếu thích hợp:

1. Khiếu nại bằng văn bản cáo buộc vi phạm các điều luật của tiểu bang hoặc liên bang có liên quan áp dụng đối với các chương trình giáo dục thành nhân, các chương trình trợ giúp phân loại tổng hợp, giáo dục người di cư, chương trình giáo dục và đào tạo kỹ thuật và kỹ thuật nghề nghiệp, chương trình chăm sóc và phát triển trẻ em, chương trình dinh dưỡng trẻ em, chương trình giáo dục đặc biệt, có thể được nộp bởi bất kỳ cá nhân, cơ quan công cộng, hoặc tổ chức nào. (5 CCR 4630)

2. Bất kỳ khiếu nại nào về việc không tuân thủ luật pháp liên quan đến việc yêu cầu học sinh phải đóng học phí, tiền đặt cọc và phí tổn hoặc bất kỳ yêu cầu nào liên quan đến kế hoạch kiểm soát và trách nhiệm giải trình tại địa phương (LCAP) có thể được đưa ra nặc danh nếu đơn khiếu nại cung cấp bằng chứng hoặc thông tin dẫn đến bằng chứng ủng hộ một cáo buộc về sự không tuân thủ. Khiếu nại về việc vi phạm luật cấm tính học phí bất hợp pháp có thể được nộp cho hiệu trưởng trường hoặc với Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định. Tuy nhiên, bất kỳ khiếu nại nào cũng phải được đệ trình chậm nhất là một năm kể từ ngày bị cáo buộc là vi phạm xảy ra. (Luật Giáo dục số 49013, 52075, 5 CCR 4630 (c) (2))

3. Khiếu nại về việc cáo buộc sự kỳ thị bất hợp pháp (như quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt phân biệt đối xử) chỉ có thể được đệ trình bởi một người cáo buộc rằng cá nhân đó đã bị kỳ thị bất hợp pháp hoặc bởi một người tin rằng một cá nhân hoặc một hạng người cụ thể nào đó đã phải chịu đựng nó. Khiếu nại sẽ được khởi kiện không trễ hơn sáu tháng kể từ ngày xảy ra sự phân biệt đối xử bị cáo buộc hoặc sáu tháng kể từ ngày người khiếu nại lần đầu tiên nhận thức về sự phân biệt đối xử. Thời gian nộp hồ sơ có thể được kéo dài đến 90 ngày bởi Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định vì lý do chính đáng theo yêu cầu bằng văn bản của người khiếu nại nêu ra lý do gia hạn. (5 CCR 4630)

4. Khi khiếu nại về việc cáo buộc sự kỳ thị bất hợp pháp (như quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt phân biệt đối xử) được trình nặc danh, nhân viên chấp hành sẽ theo dõi điều tra hoặc phản ứng khác tùy theo tính cụ thể và độ tin cậy của thông tin được cung cấp và mức độ nghiêm trọng của cáo buộc.

5. Khi người khiếu nại về việc phân biệt đối xử bất hợp pháp (như quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt phân biệt đối xử) của người bị buộc tội, khi người đó không phải là người khiếu nại, yêu cầu bảo mật, nhân viên chấp hành sẽ thông báo với người này rằng yêu cầu có thể giới hạn khả năng của học khu điều tra hành vi hoặc thực hiện các hành động cần thiết khác. Khi tôn trọng yêu cầu bảo mật, học khu sẽ thực hiện tất cả các biện pháp hợp lý để điều tra và đáp ứng các khiếu nại phù hợp với yêu cầu.

6. Nếu người khiếu nại không thể khiếu nại bằng văn bản do các điều kiện như khuyết tật hay mù chữ, nhân viên của học khu sẽ giúp đỡ họ trong việc nộp đơn khiếu nại. (5 CCR 4600)

## **Hòa giải**

Trong vòng ba ngày làm việc sau khi nhân viên chấp hành nhận được khiếu nại, người đó có thể thảo luận không chính thức với tất cả các bên về khả năng sử dụng hòa giải. Hòa giải sẽ được

đưa ra để giải quyết các khiếu nại liên quan đến nhiều hơn một học sinh và không có người lớn. Tuy nhiên, hòa giải sẽ không được cung cấp hoặc sử dụng để giải quyết bất kỳ khiếu nại liên quan đến cáo buộc xâm phạm tình dục hoặc khi có một nguy cơ hợp lý mà một bên tham gia hòa giải sẽ cảm thấy bị bắt buộc tham gia. Nếu các bên đồng ý hòa giải, nhân viên chấp hành sẽ thực hiện tất cả các dàn xếp cho quá trình này.

Trước khi bắt đầu việc hòa giải một khiếu nại tố cáo hành động trả đũa hoặc phân biệt đối xử bất hợp pháp (như quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt phân biệt đối xử), nhân viên chấp hành sẽ đảm bảo rằng tất cả các bên đồng ý cho hòa giải viên là người biết được thông tin bí mật có liên quan. Nhân viên chấp hành cũng sẽ thông báo cho tất cả các bên về quyền kết thúc tiến trình không chính thức bất cứ lúc nào.

Nếu quá trình hòa giải không giải quyết được vấn đề trong phạm vi của luật pháp, nhân viên chấp hành sẽ tiếp tục điều tra khiếu nại của mình.

Việc sử dụng hòa giải sẽ không kéo dài thời hạn của học khu để điều tra và giải quyết khiếu nại trừ khi người khiếu nại đồng ý bằng văn bản cho việc gia hạn thời gian đó. Nếu hòa giải thành công và đơn khiếu nại bị thu hồi thì học khu sẽ chỉ thực hiện các hành động đã đồng ý thông qua hòa giải. Nếu hòa giải không thành công, học khu sẽ tiếp tục các bước tiếp theo được quy định trong quy định hành chính này.

### **Điều tra khiếu nại**

Trong vòng 10 ngày làm việc sau khi nhân viên chấp hành nhận được khiếu nại, nhân viên chấp hành sẽ bắt đầu điều tra khiếu nại.

Trong vòng một ngày làm việc kể từ ngày bắt đầu điều tra, nhân viên chấp hành sẽ cung cấp cho người khiếu nại và / hoặc người đại diện của người đó có cơ hội trình bày thông tin trong khiếu nại với nhân viên chấp hành và thông báo cho người khiếu nại và / hoặc đại diện của người đó có cơ hội để trình cho nhân viên chấp hành bất kỳ bằng chứng nào, hoặc thông tin dẫn đến bằng chứng, để hỗ trợ các cáo buộc trong đơn khiếu nại. Những bằng chứng hoặc thông tin đó có thể được trình bày bất cứ lúc nào trong quá trình điều tra.

Khi tiến hành điều tra, nhân viên chấp hành sẽ thu thập tất cả các tài liệu sẵn có và xem xét tất cả các hồ sơ, ghi chú hoặc lời khai có liên quan đến khiếu nại, bao gồm bất kỳ bằng chứng bổ sung hoặc thông tin nào nhận được từ các bên trong quá trình điều tra. Người này sẽ phỏng vấn từng nhân chứng có sẵn với các thông tin liên quan đến khiếu nại và có thể truy cập vào bất kỳ địa điểm có thể tiếp cận hợp lý nào nơi có hành vi liên quan được cho là đã xảy ra. Trong khoảng thời gian thích hợp, nhân viên chấp hành sẽ thông báo cho cả hai bên về tình trạng của cuộc điều tra.

Để điều tra khiếu nại sự cáo buộc về hành động trả đũa hoặc phân biệt đối xử bất hợp pháp (như sách nhiễu, hăm dọa hoặc bắt nạt phân biệt đối xử), nhân viên chấp hành sẽ phỏng vấn các nạn nhân, bất cứ người nào bị cáo buộc, và các nhân chứng liên quan khác một cách riêng tư, riêng biệt và bí mật. Khi cần thiết, nhân viên bổ sung hoặc cố vấn pháp luật có thể tiến hành hoặc hỗ trợ điều tra.

Việc người nộp đơn từ chối cung cấp cho điều tra viên của học khu về các tài liệu hoặc bằng chứng khác có liên quan đến những cáo buộc trong đơn khiếu nại, chưa thể hay từ chối hợp tác trong cuộc điều tra hoặc tham gia vào việc ngăn cản điều tra khác có thể dẫn đến việc bác bỏ khiếu nại vì thiếu bằng chứng để hỗ trợ các cáo buộc. Tương tự như vậy, người bị cáo từ chối cung cấp cho điều tra viên của học khu về các tài liệu hoặc bằng chứng khác liên quan đến các cáo buộc trong khiếu nại, chưa thể thể hay từ chối hợp tác trong cuộc điều tra, hoặc tham gia vào việc ngăn cản điều tra khác có thể dẫn đến một phán quyết dựa trên bằng chứng thu thập được, cho rằng vi phạm đã xảy ra và áp dụng biện pháp bồi thường có lợi cho người khiếu nại. (5 CCR 4631)

Theo luật pháp, học khu sẽ cung cấp cho điều tra viên quyền tiếp cận hồ sơ và các thông tin khác có liên quan đến cáo buộc trong đơn khiếu nại và sẽ không cản trở bất cứ cuộc điều tra nào. Chưa thể hay từ chối hợp tác của học khu trong cuộc điều tra có thể dẫn đến kết luận dựa trên các bằng chứng thu thập được rằng một sự vi phạm đã xảy ra và áp dụng biện pháp bồi thường cho người khiếu nại. (5 CCR 4631).

Nhân viên chấp hành sẽ áp dụng tiêu chuẩn "vượt trội về bằng chứng" để xác định tính xác thực của các cáo buộc thực tế trong khiếu nại. Tiêu chuẩn này được đáp ứng nếu cáo buộc có nhiều khả năng là đúng hơn không.

### **Báo cáo phán quyết cuộc điều tra**

Trừ khi gia hạn bằng văn bản thỏa thuận với người khiếu nại, quyết định cuối cùng sẽ được gửi cho người khiếu nại trong vòng 60 ngày sau khi học khu nhận được đơn khiếu nại. Trong vòng 30 ngày sau khi nhận được đơn khiếu nại, nhân viên chấp hành sẽ chuẩn bị và gửi cho người khiếu nại một bản báo cáo bằng văn bản, như mô tả trong phần "Văn Bản Quyết Định Cuối Cùng" dưới đây. Nếu người khiếu nại không hài lòng với quyết định của nhân viên chấp hành, trong vòng 5 ngày làm việc, họ có thể nộp đơn khiếu nại lên Ban Quản Trị.

Ban Quản Trị có thể xem xét vấn đề tại cuộc họp thường kỳ lần tiếp theo của Ban Quản Trị hoặc tại một cuộc họp đặc biệt của Ban Quản Trị được triệu tập nhằm đáp ứng thời hạn 60 ngày mà trong đó phải giải quyết khiếu nại. Khi luật pháp yêu cầu, vấn đề sẽ được xem xét trong phiên họp kín. Ban Quản Trị có thể quyết định không nghe khiếu nại, trong trường hợp đó quyết định của nhân viên chấp hành sẽ là quyết định cuối cùng.

Nếu Ban Quản Trị xử lý khiếu nại, nhân viên chấp hành sẽ gửi quyết định của Ban Quản Trị tới người khiếu nại trong vòng 60 ngày kể từ ngày học khu nhận được đơn khiếu nại đầu tiên hoặc trong khoảng thời gian đã được chỉ định trong văn bản thỏa thuận với người khiếu nại. (5 CCR 4631)

Khi giải quyết bất cứ khiếu nại nào về sự kỳ thị bất hợp pháp (như sách nhiễu, hăm dọa và bắt nạt phân biệt đối xử), người bị cáo cũng phải được gửi quyết định của học khu, và theo cách tương tự như người khiếu nại, có thể nộp đơn khiếu nại lên Ban Quản Trị nếu không hài lòng với quyết định.

## Quyết định cuối cùng

Quyết định của học khu về cách giải quyết khiếu nại phải bằng văn bản và phải được gửi cho người khiếu nại và người bị cáo. (5 CCR 4631)

Trong tham vấn với tư vấn pháp luật của học khu, thông tin về phân liên quan của quyết định có thể được thông báo cho nạn nhân mà không phải là người khiếu nại và các bên khác có thể tham gia thực hiện quyết định hoặc bị ảnh hưởng bởi khiếu nại, miễn là sự riêng tư của các bên được bảo vệ. Trong một khiếu nại về sự kỳ thị bất hợp pháp (như sách nhiễu, hăm dọa và bắt nạt phân biệt đối xử), thông báo quyết định của học khu đối với nạn nhân bị cáo buộc sẽ bao gồm thông tin về bất kỳ hình thức phạt nào đối với bị cáo liên quan trực tiếp tới nạn nhân bị cáo buộc.

Nếu khiếu nại liên quan đến học sinh hoặc phụ huynh / giám hộ có trình độ trình độ tiếng Anh còn hạn chế và học sinh đi học ở một trường có 15 phần trăm hoặc nhiều hơn học sinh nói một thứ tiếng chủ ngữ khác tiếng Anh thì quyết định cũng sẽ được dịch sang ngôn ngữ đó. Trong tất cả các trường hợp khác, học khu sẽ đảm bảo cho phụ huynh / người giám hộ có trình độ tiếng Anh hạn chế có thể truy cập đầy đủ tất cả các thông tin liên quan.

Đối với tất cả các khiếu nại, quyết định sẽ bao gồm: (5 CCR 4631)

1. Các phát hiện của thực tế dựa trên bằng chứng thu thập được. Để có thể xác định được thực tế, có thể xem xét các yếu tố sau:

- a. Lời khai của bất kỳ nhân chứng nào
- b. Độ tin cậy tương đối của các cá nhân liên quan
- c. Cá nhân phản nản phản ứng như thế nào với vụ việc
- d. Bất kỳ tài liệu hoặc bằng chứng khác liên quan đến hành vi bị cáo buộc
- e. Các hành vi tương tự trước đây của bất kỳ người nào bị cáo buộc vi phạm
- f. Các cáo buộc giả dối trước đây của người khiếu nại

2. Kết luận (các) theo luật pháp

3. Xử lý khiếu nại

4. Lý do cho việc xử lý như vậy

Đối với các khiếu nại về hành động trả đũa hoặc bất hợp pháp (như sách nhiễu, hăm dọa hoặc bắt nạt phân biệt đối xử), việc giải quyết khiếu nại sẽ bao gồm quyết định cho từng cáo buộc về việc có hành động trả đũa hoặc bất hợp pháp hay không.



Việc xác định liệu một môi trường thù địch tồn tại có thể bao gồm việc xem xét những điều sau đây:

- a. Hành vi sai trái ảnh hưởng như thế nào đến việc giáo dục của một hoặc nhiều học sinh
- b. Loại, sự lặp lại, và thời hạn của hành vi sai trái
- c. Mối quan hệ giữa nạn nhân và người phạm tội
- d. Số người tham gia vào hành vi và số người bị hành vi nhắm vào
- e. Quy mô của trường học, vị trí của sự cố, và bối cảnh của sự cố
- f. Các sự cố khác tại trường học liên quan đến các cá nhân khác nhau

5. Các hành động trừng trị, bao gồm bất kỳ hành động nào đã được thực hiện hoặc sẽ được thực hiện để giải quyết các cáo buộc trong đơn khiếu nại và bao gồm, đối với khiếu nại về lệ phí học sinh, một biện pháp bồi thường phù hợp với Luật Giáo dục 49013 và 5 CCR 4600

Đối với các khiếu nại về kỳ thi bất hợp pháp (như quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt phân biệt đối xử), quyết định có thể, theo yêu cầu của luật pháp, bao gồm:

- a. Các hành động áp đặt trừng trị đối với bị cáo
- b. Các biện pháp bồi thường cá nhân được cung cấp cho người khiếu nại hoặc người khác là đối tượng của khiếu nại, nhưng không nên chia sẻ thông tin này với người bị cáo
- c. Các biện pháp có tính hệ thống mà nhà trường đã thực hiện để loại bỏ một môi trường thù địch và ngăn ngừa sự tái diễn

6. Thông báo về quyền khiếu nại lên Sở Giáo dục California (CDE) của người khiếu nại và người bị cáo về quyết định của học khu trong vòng 15 ngày lịch, và các thủ tục phải tuân thủ để khởi kiện như vậy

Quyết định cũng có thể bao gồm các thủ tục tiếp theo để ngăn ngừa tái phát hoặc trả đũa và để báo cáo các vấn đề tiếp theo.

Đối với các khiếu nại cáo buộc sự kỳ thị bất hợp pháp dựa trên luật của tiểu bang (như quấy rối, đe dọa và bắt nạt phân biệt đối xử), quyết định cũng bao gồm một thông báo cho người khiếu nại rằng:

1. Người đó có thể theo đuổi các luật bồi thường dân sự hiện có ngoài thủ tục khiếu nại của học khu, bao gồm tìm kiếm sự trợ giúp từ các trung tâm hòa giải hoặc các luật sư về lợi ích công cộng / tư nhân, 60 ngày sau khi nộp đơn khiếu nại với Sở Giáo dục California (CDE). (Luật Giáo Dục 262.3)

2. Việc tạm hoãn 60 ngày không áp dụng cho các khiếu nại tìm kiếm lệnh cấm tại các tòa án tiểu bang hoặc các khiếu nại về kỳ thi dựa trên luật pháp liên bang. (Luật Giáo Dục 262.3)

3. Đơn khiếu nại về sự kỳ thị dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, nhận thức giới tính, khuyết tật hoặc tuổi tác có thể nộp với Bộ Giáo dục Hoa Kỳ, Văn phòng Quyền Công dân tại [www.ed.gov/ocr](http://www.ed.gov/ocr) trong vòng 180 ngày kể từ ngày bị cáo buộc phân biệt đối xử.

### **Hành động trưng trị**

Khi nhận thấy khiếu nại đúng sự thật, nhân viên chấp hành sẽ thông qua bất kỳ biện pháp khắc phục phù hợp nào được luật pháp cho phép. Các hành động khắc phục phù hợp tập trung vào môi trường trường học lớn hoặc học khu có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở, các hoạt động để củng cố các chính sách của học khu, đào tạo giảng viên, nhân viên và học sinh, cập nhật các chính sách của trường học, điều tra xu hướng của trường.

Đối với các khiếu nại liên quan đến hành động trả đũa, bất hợp pháp, quấy rối, hăm dọa và bắt nạt, các hành động khắc phục thích hợp tập trung vào nạn nhân có thể bao gồm nhưng không giới hạn các vấn đề sau:

1. Tư vấn
2. Hỗ trợ học tập
3. Các dịch vụ sức khỏe
4. Chỉ định một hộ tống viên cho phép nạn nhân di chuyển an toàn trong khuôn viên
5. Thông tin về các nguồn lực sẵn có và cách báo cáo các sự cố tương tự hoặc trả đũa
6. Tách nạn nhân ra khỏi bất kỳ cá nhân nào khác có liên quan, miễn là việc ly thân không làm trừng phạt nạn nhân
7. Công lý phục hồi
8. Các yêu cầu theo dõi để đảm bảo rằng hành vi đã chấm dứt và không có trả đũa
9. Xác định bất cứ hành động trong quá khứ của nạn nhân dẫn đến kỷ luật có phải có liên quan đến việc nạn nhân được đối xử và được mô tả trong đơn khiếu nại

Đối với các khiếu nại liên quan đến hành động trả đũa, kỳ thị bất hợp pháp (như sách nhiễu, hăm dọa hoặc bắt nạt phân biệt đối xử), các hành động trưng trị thích hợp tập trung vào hành vi phạm tội của học sinh có thể bao gồm, nhưng không hạn chế, như sau:

1. Chuyển lớp hay chuyển trường theo sự cho phép của luật pháp

2. Hội nghị phụ huynh / người giám hộ
3. Giáo dục về tác động của hành vi đối với người khác
4. Hỗ trợ hành vi tích cực
5. Giới thiệu tới nhóm học sinh thành công
6. Từ chối không cho tham gia các hoạt động ngoại khóa hoặc hoạt động chương trình hỗ trợ, hoặc các đặc quyền khác theo quy định của pháp luật
7. Hành động kỷ luật, như tạm ngưng học hoặc trục xuất theo luật pháp cho phép

Khi một viên chức bị phát hiện đã phạm lỗi trả đũa hoặc phân biệt đối xử bất hợp pháp (như quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt phân biệt đối xử), học khu sẽ thực hiện hành động kỷ luật thích hợp, và bao gồm việc sa thải, phù hợp với luật pháp và thỏa ước thương lượng tập thể.

Học khu cũng có thể xem xét việc huấn luyện và những can thiệp khác cho cộng đồng trường học lớn hơn để đảm bảo rằng học sinh, nhân viên, và cha mẹ / người giám hộ hiểu các loại hành vi cấu thành sự phân biệt bất hợp pháp (như quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt phân biệt đối xử) mà học khu không dung túng, và làm thế nào để báo cáo và đáp ứng với nó.

Nếu khiếu nại về sự không tuân thủ luật pháp về lệ phí học sinh, tiền đặt cọc, và các khoản phí tổn khác, hoặc bất kỳ yêu cầu nào liên quan đến kế hoạch kiểm soát và trách nhiệm giải trình tại địa phương (LCAP) được coi là đúng sự thật, học khu sẽ cung cấp một biện pháp bồi thường cho tất cả học sinh bị ảnh hưởng và phụ huynh / người giám hộ theo các thủ tục được quy định của Hội đồng Giáo dục Tiểu bang. (Luật Giáo Dục 49013, 51223, 52075)  
(Luật Giáo Dục 49013; 5 CCR 4600)

### **Khiếu nại với Sở Giáo Dục California**

Bất cứ người khiếu nại nào không hài lòng với quyết định bằng văn bản cuối cùng của học khu đều có thể nộp đơn khiếu nại bằng văn bản cho Sở Giáo Dục California (CDE) trong vòng 15 ngày sau khi nhận được quyết định của học khu. (Luật Giáo dục 222, 48853, 48853.5, 49013, 49069.5, 51223, 51225.1, 51225.2, 51228.3, 52075, 5 CCR 4632)

Khi bị cáo trong bất kỳ khiếu nại nào về sự kỳ thị bất hợp pháp (như sách nhiễu, hăm dọa và bắt nạt phân biệt đối xử) không hài lòng với quyết định cuối cùng của học khu, theo cách tương tự như người khiếu nại, có thể nộp đơn kháng cáo lên Sở Giáo Dục California (CDE).

Người khiếu nại hoặc người bị cáo phải nêu rõ cơ sở cho việc kháng cáo quyết định là sự thật là không chính xác và / hoặc luật pháp đã được áp dụng sai. Kháng cáo phải kèm theo một bản sao đơn khiếu nại địa phương và một bản sao của quyết định của học khu. (5 CCR 4632)

Theo thông báo của Sở Giáo Dục California (CDE) rằng người khiếu nại đã kháng cáo quyết định của Học khu, Giám Đốc Học Khu hoặc người được chỉ định sẽ chuyển các tài liệu sau cho Sở Giáo Dục California (CDE): (5 CCR 4633)

1. Một bản sao của khiếu nại ban đầu
2. Một bản sao của quyết định bằng văn bản
3. Bản tóm tắt về tính chất và mức độ điều tra do học khu thực hiện, nếu không nằm trong bản quyết định
4. Một bản sao của hồ sơ điều tra, bao gồm, nhưng không giới hạn, tất cả các ghi chú, các cuộc phỏng vấn và các tài liệu do các bên đệ trình và thu thập bởi điều tra viên
5. Báo cáo về bất kỳ hành động nào được thực hiện để giải quyết khiếu nại
6. Một bản sao thủ tục khiếu nại đồng nhất của học khu
7. Các thông tin liên quan khác theo yêu cầu của Sở Giáo Dục California (CDE)

Hội Ban Quản Trị các trường California GAMUT tu chính: 05/2017

Ban Quản Trị xét duyệt: 10/4/17

Ban Quản Trị chuẩn y: 11/01/17